

Zeitschrift: Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

Herausgeber: Société de communication de l'habitat social

Band: 39-40 (1967)

Heft: 6

Rubrik: Renseignements commerciaux

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

par des groupes de travail réunissant une cinquantaine de personnes hautement qualifiées. Des rapports circonstanciés du plus grand intérêt ont été établis par:

M. Xavier Arsène-Henry, architecte, Prix de Rome, pour les problèmes concernant le coût de la construction proprement dit,

M. Joseph Omez, secrétaire général du CIL de Roubaix-Tourcoing, pour le prix des terrains équipés,

M. Michel de Chalendar, vice-président de Batcoop, président de l'Association nationale pour la maison familiale, pour les frais annexes (administratifs, financiers, fiscaux, etc.).

Les séances de travail ont été présidées et animées successivement par:

M. Pisani, ministre de l'Équipement au moment du colloque, M. Yves Aubert, directeur de la Construction au Secrétariat d'État au logement,

M. Malterre, président de la Confédération générale des cadres,

M. Delouvrier, préfet de la région de Paris,

M. Nungesser, secrétaire d'État au logement, qui a fait la synthèse des travaux et exposé les projets d'action gouvernementale.

Une brochure vient de paraître qui donne le compte rendu intégral de ce colloque: Allocutions des présidents de séances, rapports, discussions ainsi que les conclusions qu'en a tirées le Conseil d'administration du CNAH. C'est un document d'une grande importance et qui fait le point sur de nombreux sujets fort discutés (préfabrication, politique des modèles, politique foncière, politique de

l'équipement, financement, frais administratifs et annexes, etc.).

(CNAH. - «L'Habitation», avenue Pierre-I^{er}-de-Serbie 31, Paris (16^e) Numéro spécial 25 fr., franco 27 fr.)

Renseignements commerciaux

La nouvelle installation de W.-C. LUXOR, modèle «T»

Nous construisons, sur des régions de plus en plus vastes. Le ravitaillement en eau - ce «système de circulation sanguine» si vital de nos villes et de nos villages - exige un réseau de distribution de plus en plus dense et en même temps une pression d'eau suffisante au départ.

Comme pour tous les moyens de transport en général, le transport de l'eau, semblable à celui de l'électricité, demande de l'énergie. Pour l'eau cette énergie de transport, qui est la pression de conduite, diminue successivement d'intensité pendant le transport de l'eau vers les différents branchements.

Des différences d'altitude comme des différences de distance par rapport au réservoir d'eau occasionnent, par conséquent, des variations de pression aux différents branchements, variations qui peuvent facilement être de l'ordre de 4-5 kilos dans un seul et même immeuble.

Plus la pression de conduite est élevée, plus la chute de

63



La combinaison idéale:
matériaux isolants + surface
se prêtant au crépissage.

Résistance au
cisaillement.

L'isolation intégrale avec
SCHICHTEX
permet une économie de frais
de chauffage

B+ Bau+

Industriebedarf AG

4002 Bâle, Lange Gasse 13

Téléphone 061 35 20 65

pression soudaine est importante. Mais cet excédent d'énergie de l'eau doit forcément rester quelque part. Il se manifeste sous forme de bruit gênant vu le nombre constamment croissant d'appartements réunis dans un immeuble locatif; ce bruit finit par devenir un réel désagrément pour tout un immeuble.

Que ce bruit soit extrêmement pénible à supporter n'est un secret pour personne.

Ces bruits provoqués par les conduites d'eau se répercutant sur les cloisons et les planchers ne sont pas seulement gênants d'un étage à l'autre, mais également d'une pièce à l'autre.

Le plus grand souci pour les professionnels et les techniciens était donc de trouver la source de ce bruit. Le W.-C. est certainement l'appareil sanitaire qui est considéré très souvent comme étant le plus gênant dans ce domaine. Lorsqu'on soulève le levier et qu'on déclenche le fonctionnement de la chasse d'eau, on peut constater quatre bruits distincts jusqu'à ce que le réservoir soit de nouveau rempli. Ces bruits se produisent à des endroits divers; ils ont une intensité et une durée différentes.

Le premier bruit se produit lors du rinçage de la cuvette et dure cinq secondes. Toutefois, il s'agit ici d'un bruit qui n'est que très rarement perceptible dans les pièces voisines, à condition, bien entendu, que l'insonorisation des cloisons soit efficace.

Le deuxième bruit se produit lors de l'écoulement, mais là également, ce bruit n'est que de très courte durée. Il peut, cependant, avoir un effet gênant en se propageant par la conduite d'écoulement; tout dépend, naturellement, de l'insonorisation.

Le troisième bruit est causé par le remplissage du réservoir de la chasse d'eau – un léger bruit de clapotement à peine perceptible. Simultanément avec le bruit N° 4, le bourdonnement dans la tuyauterie lors du remplissage. *C'est le bruit véritablement gênant et désagréable*, car ce bruit peut durer jusqu'à deux minutes. Mais quelle est donc sa source?

Dans la vanne du réservoir de la chasse d'eau, nous avons ce qu'on appelle une chute de pression ponctuelle; en d'autres termes, l'énergie accumulée de l'eau est libérée subitement, et cette libération d'énergie se manifeste sous forme d'un bruit désagréable. Derrière l'étranglement, le canal et la conduite d'eau s'élargissent, la pression est moins forte.

Le problème à résoudre est donc le suivant: obtenir une réduction de pression silencieuse entre une vanne d'arrêt nécessaire qui ne doit pas provoquer une chute de pression ponctuelle et la vanne du flotteur où la pression doit être réduite.

Une conduite d'un demi-pouce et d'une longueur de 70 cm. entre ces deux vannes aurait pour effet de réduire une pression de branchement de 5 kilos à 0,5 kilo, et cela par une friction inévitable sous forme de turbulence de l'eau. Nous savons bien que c'est là que réside l'effet négatif de la distribution d'eau sur de grandes distances. Nous pouvons obtenir cette même réduction de pression de 5 kilos à 0,5 kilo à l'aide d'une conduite très courte mais d'un très petit diamètre, puisque la turbulence y sera beaucoup plus forte. Un tube d'une section de 1,6 mm. et de 20 cm. de longueur suffirait. Mais alors, le débit d'eau à la minute serait insuffisant.

Argolite

**Le panneau stratifié suisse
avec l'arbalète et garantie d'usine**



L'arbalète

est aujourd'hui la marque d'authenticité du produit suisse, elle contribue à l'indépendance de notre économie nationale.

C'est avec l'arbalète que Guillaume Tell délivra notre pays du joug étranger il y a plusieurs siècles... Faire honneur à l'arbalète c'est tenir la crise en échec.

Argolite SA
Usine de panneaux stratifiés
6130 Willisau/LU ☎ 045 61912

Formats
260x130 cm 330x130 cm 330x160 cm

En revanche, six tubes semblables à une pression de branchement identique conviendraient parfaitement pour assurer le remplissage en un temps normal. Mais ces tubes seraient trop exposés au risque de se boucher, vu les impuretés contenues dans l'eau.

Après des recherches approfondies, on s'est finalement décidé pour l'adoption de deux tubes d'une section de 3,4 mm. et d'une longueur totale de 1200 mm. Ces tubes répondent tout à fait aux exigences d'une réduction de pression silencieuse et d'une courte durée de remplissage valable pour toute la gamme de pressions normales de 0,5 à 8 kilos.

En tordant ces deux tubes en forme de spirale – tubes hélicoïdaux – on obtient juste la longueur nécessaire pour pouvoir les placer dans le tube en matière plastique utilisé jusqu'à ce jour. Pour l'adoption de la forme hélicoïdale, il était donc déterminant qu'une réduction de pression fût obtenue dans la vanne du flotteur et qui se rapprocherait de la limite de la perceptibilité, tout en tenant compte du temps de remplissage et du risque d'obstruction. Vouloir aller plus loin serait inutile, mais où se trouve la limite? Les essais effectués se sont faits d'après le principe que dans un local de mesurage séparé, situé à côté de la pièce dans laquelle se trouve l'installation de W.-C., on ait placé un microphone à pression. Ici, lors d'un nouveau remplissage, le bruit peut se propager d'une façon normale à travers la tuyauterie d'alimentation et les pinces fixées dans le mur en direction du local de mesurage.

Le niveau normal de perturbations d'une pièce d'habitation que l'on peut considérer communément comme une pièce tranquille se situe entre 20 et 40 décibels A. Le bruit

**Maçonnerie
Plâtrerie
Peinture
Décoration d'intérieur**

Entreprise **G. VUAGNAT S.A.**
Genève

15, rue des Voisins
Tél. (022) 24 42 34

**PAPETERIE
ST LAURENT**
Charles Krieg

Rue Haldimand 5
LAUSANNE

Téléphone 23 55 77

**Parqueterie du Léman S.A.
Plastichape S.A.**

Travaux de revêtement et d'entretien des sols.
Parquets en tous genres et plastiques.
Représentation exclusive pour la Suisse des produits «PLANTEX».

Isolations - Sous-planchers en tous genres - Sols industriels «DUROCHAPE».
MINHARTIT - UNIROC - KRISTALLIT
Représentation des produits «UCB» pour sols industriels.

Lausanne 4, avenue de Beaumont 5
Téléphone 22 13 91/92 - 22 13 21



**POMPES
FUNÈBRES
OFFICIELLES**



GENÈVE

Rue de la Mairie 37
Eaux-Vives
Téléphone 35 91 50

TAVELLI & BRUNO S.A. NYON

GENÈVE - LAUSANNE - PONT-DE-LA-MORGE

PRODUITS MÉTALLURGIQUES - APPAREILS SANITAIRES

de la nouvelle installation de W.-C. LUXOR se trouve à l'intérieur de cette zone silencieuse, même avec des pressions de branchement élevées qui deviennent de plus en plus fréquentes.

Nous savons que la pression de branchement est déterminante pour le temps de remplissage. Avec la nouvelle installation de W.-C. LUXOR on obtient, à partir d'environ 4 kilos et au-dessus, un temps de remplissage inférieur à une minute!

Les valeurs s'appliquant au nouveau water-closet supposent que la vanne du réservoir de chasse d'eau soit constamment ouverte au maximum, de sorte qu'à cet endroit, aucun étranglement ne puisse se produire, mais que la pression soit réduite successivement dans les tubes hélicoïdaux.

La durée de remplissage, une haute pression de branchement variable, exigence d'un niveau de perturbations suffisamment bas sur toute l'étendue de l'échelle des pressions. Et la solution: deux tubes d'amenée d'eau hélicoïdaux en cuivre, faciles à manipuler, placés à l'intérieur d'un tube en matière plastique, tout cela avec le minimum de pièces nouvelles pour des raisons de stockage.

Ce sont là quelques-uns des facteurs déterminants qui ont guidé la construction de la nouvelle vanne de flotteur. L'installation de W.-C. LUXOR, modèle «T», a une forme propre et claire avec un branchement droite ou gauche par le bas. Mais avant toute chose: elle est silencieuse! Vente par les grossistes sanitaires.

GUSTAVSBERG SA 5615, FAHRWANGEN/AG.

Parcs Jardins Tennis

Ch. Lardet

succ.: J. Lardet
M. F. G. P. R.

Architecte-paysagiste
LAUSANNE
Avenue du Temple 12
Téléphone 32 34 22

ENTREPRISE
A. ABREZOL

Entretien
d'immeubles
Transformations
Tous travaux
soignés de
**PLATRERIE
PEINTURE
STAFF**

LAUSANNE Rue César-Roux 20 Tél. 22 86 09
22 86 00



Asphaltages — Linoléums
Parquets de liège
Sols en caoutchouc et plastiques
Tapis

**Pecqueur
Gicoud & Co.**

Case postale 76 Avenue du Chablais 37
1000 Lausanne 16 Tél. (021) 24 39 01



Miroiterie Romande

LAUSANNE
Av. d'Echallens 69 Tél. 25 88 25

Fabrique de glaces argentées
Glaces pour vitrages
Glaces de couleurs
Vitrages isolants:
Thermopane - Moutex
Aterphone, etc.
Marmorites
Verre à vitre, verre épais
Verres spéciaux
Ateliers de biseautage,
polissage, argenture

brûleurs
à mazout
CHRISMANN S. A.
Acacias - Genève
11, r. François-Meunier - Tél. 42 24 24

Tous combustibles
Bois - Charbon

HUILE DE CHAUFFAGE

toutes qualités, aux meilleures conditions

**Société coopérative de consommation
de Lausanne et environs**

cogo

Service des combustibles
Rue du Simplon 49 - Renens - Tél. 34 47 82